

©1.2011 Eternit (Schweiz) AG, 8867 Niederurnen / Ad Agency: zweifel & una / Photos: Raimund Appel, Marcel Koch, Jürg Zimmermann tra.



# ELEMENTS FOR LIVING

al korea  
[www.alkorea.com](http://www.alkorea.com)  
tel 02 525 2070

# DESIGN CLASSIC BY ETERNIT AND TODAY'S LIVING.



Die spezielle Ästhetik des Werkstoffs Faserzement fasziniert Designer spätestens seit dem Moment, als Willy Guhl Anfang der 50er-Jahre den «Sitz für Garten und Strand» präsentierte. Mit seinem Klassiker hat der Pionier des Industriedesigns nicht nur gezeigt, wie kreativ Eternit genutzt werden kann, es ist ihm vor allem gelungen, Faserzement absolut materialgerecht einzusetzen. Die freitragende, in sich stabile Konstruktion der Schleifenform ist ein Meilenstein in der Designgeschichte. Der sogenannte «Strandstuhl» schaffte es sogar ins Museum of Modern Art in New York. Keine Frage, die erfolgreiche Zusammenarbeit der damaligen Eternit AG mit Willy Guhl und seinen Studenten hat die Formensprache massgeblich beeinflusst. Heute spiegeln sich die gestalterischen Möglichkeiten des Werk-

stoffs Faserzement in einer erstaunlichen Vielfalt von faszinierenden Objekten. International anerkannte Designer arbeiten regelmässig mit Eternit und kreieren aussergewöhnliche Möbel und beeindruckende Wohnaccessoires. Mittlerweile ist es schon bald Tradition, dass Designprodukte aus Eternit Auszeichnungen gewinnen wie zum Beispiel Die Gute Form, red dot design award, Focus Energy, iF product design award oder Design Preis Schweiz. Diese Tatsache ist ein schöner Beweis dafür, dass die Eternit (Schweiz) AG im Designbereich definitiv zu den Trendsettern gehört.

The special esthetic attraction of fiber cement has fascinated designers ever since Willy Guhl presented his "beach and garden chair" in the early 1950s. With one classic piece, this pioneer of industrial design did not just show how creatively Eternit could be used. More than anything else, he succeeded in using fiber cement exactly the way the material was intended to be applied. The self-supporting and stable looped-form construction is a milestone in the history of design. The so-called "beach chair" even became part of the collection of the Museum of Modern Art in New York. Without question, the successful collaboration of what was Eternit AG at that time and Willy Guhl and his students has had a considerable influence on the language of form. Today, we see the design possibilities of fiber cement in an astounding variety of fascinating pieces. Internationally renowned designers regularly work with Eternit and create exceptional furniture and impressive home accessories. In the same time, it is almost a tradition that design products made of Eternit win awards, such as Die Gute Form, red dot design award, Focus Energy, iF product design award or Design Preis Schweiz. This fact is good evidence that Eternit (Schweiz) AG is definitely among the trendsetters in the area of design.



MICHEL BRUGGMANN



MICHEL CHARLOT



KEVIN FRIES & JAKOB ZUMBÜHL



VLADIMIR JACCARD



NICOLAS LE MOIGNE



RAINER MUTSCH



JULIA VON SPONECK

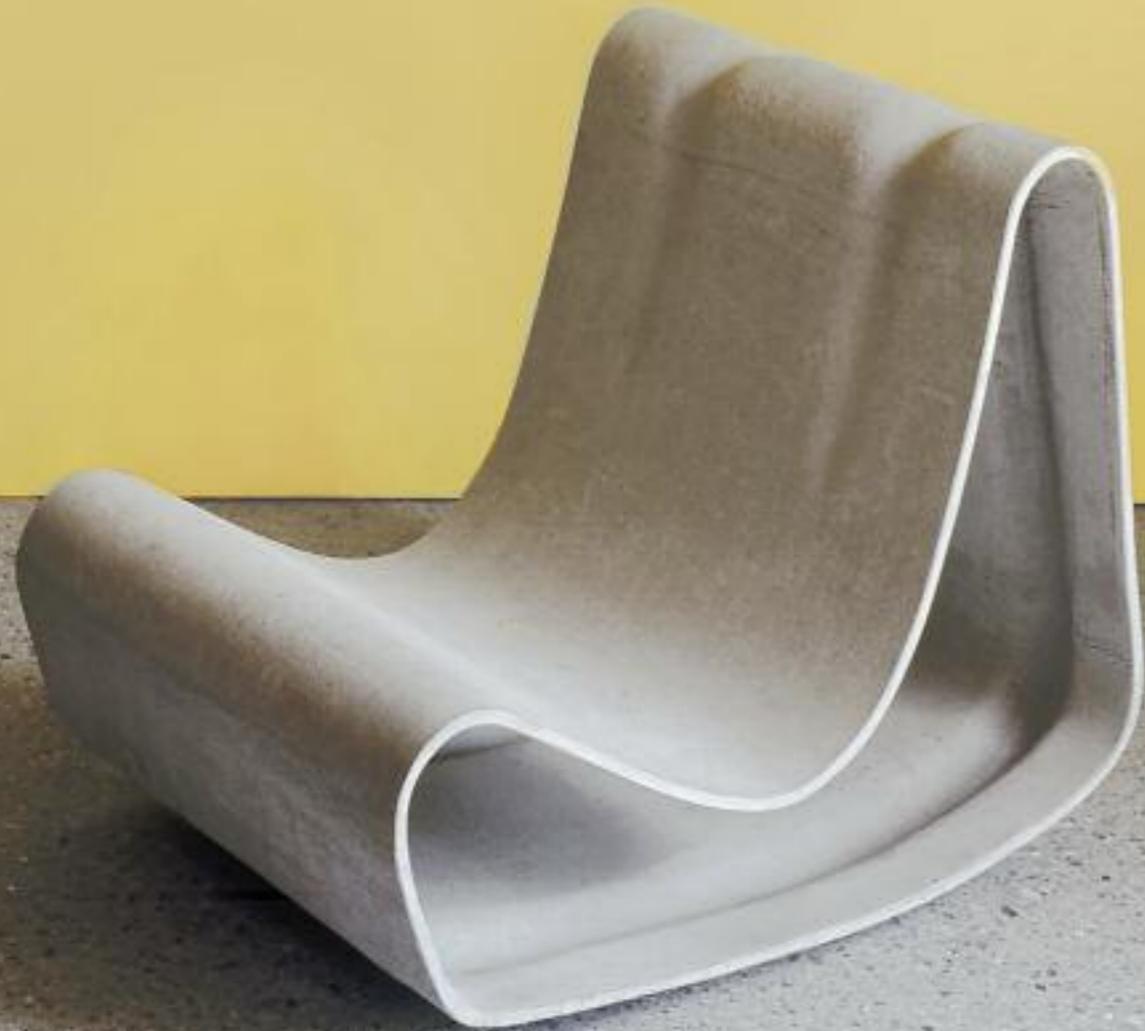


STEPHAN STAUFFACHER & NICOLE BENZ



LORA ZINGG

# GUHL



«Me daar alles mache,  
aber an Idee mo me ha.»  
“We can make anything  
we want, we just have  
to have ideas.” Willy Guhl

Willy Guhl (1915–2004), Pionier des Industriedesigns, gelang 1954 mit dem «Strandstuhl» ein Objekt, das mit einem Schlag aufzeigte, wie kreativ und materialgerecht der Werkstoff Faserzement genutzt werden kann. Willy Guhl's Sitzschleife, wie der Stuhl auch genannt wird, ist bis heute das meistbeachtete Designprodukt der Eternit (Schweiz) AG.

Willy Guhl (1915–2004), a pioneer of industrial design, with his “beach chair” succeeded at one go in showing how creative a material true fiber cement can be. Willy Guhl's “loop chair” (as it is also called) is the most important design product today at Eternit (Schweiz) AG.





**MOLD**



**«Design ist ein Lebensgefühl.» “Design is lifestyle.”**

Michel Charlot

Michel Charlot gehört zu den jungen Industriedesignern, die ihr Talent an der ECAL (Ecole cantonale d'art de Lausanne) erfolgreich ausgebildet haben. Die MOLD Lampe aus Faserzement, ausgestellt 2007 an der Design Miami/Basel, gehört zu den Arbeiten, die er bereits als Student geschaffen hat. Charlot macht die Unregelmässigkeit der Produktion zum Programm.

Michel Charlot is one of the young industrial designers who have successfully nurtured their talent at the Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL). The MOLD lamp in fiber cement, which was exhibited at Design Miami/Basel in 2007, is one of the works he created as a student. Charlot's work focuses on the use of production offcuts.



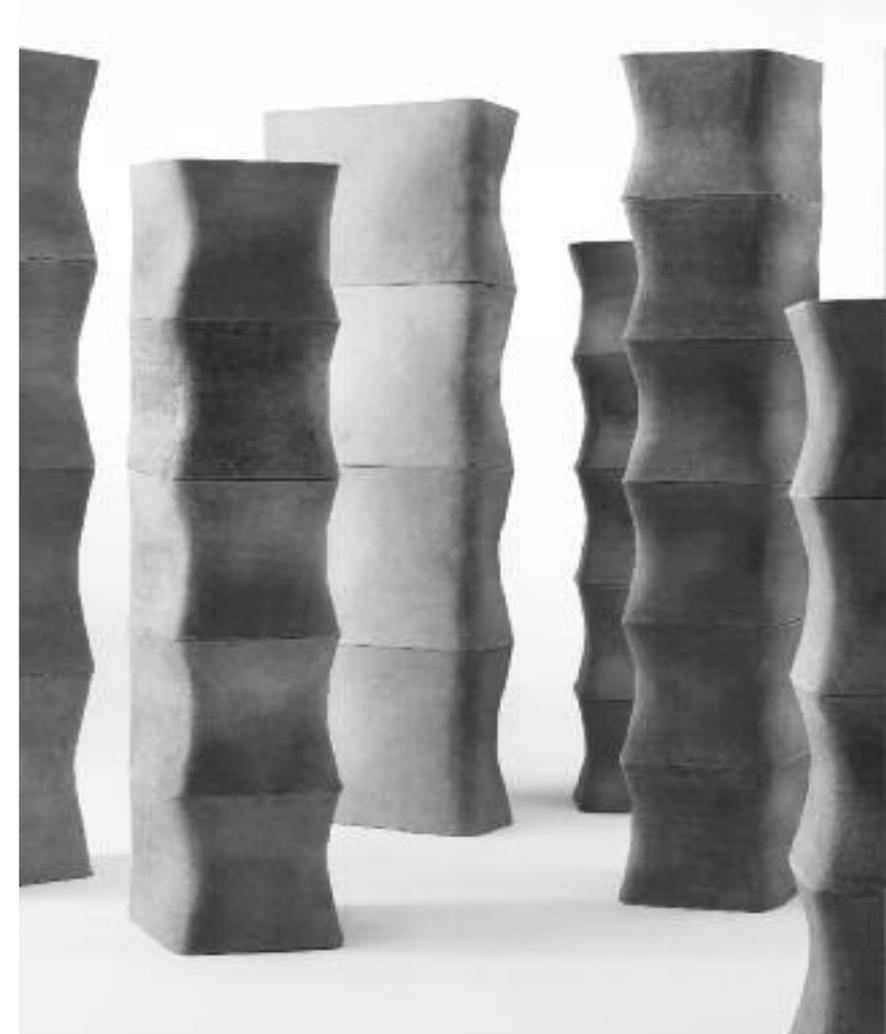
# TRASH CUBE + ECAL



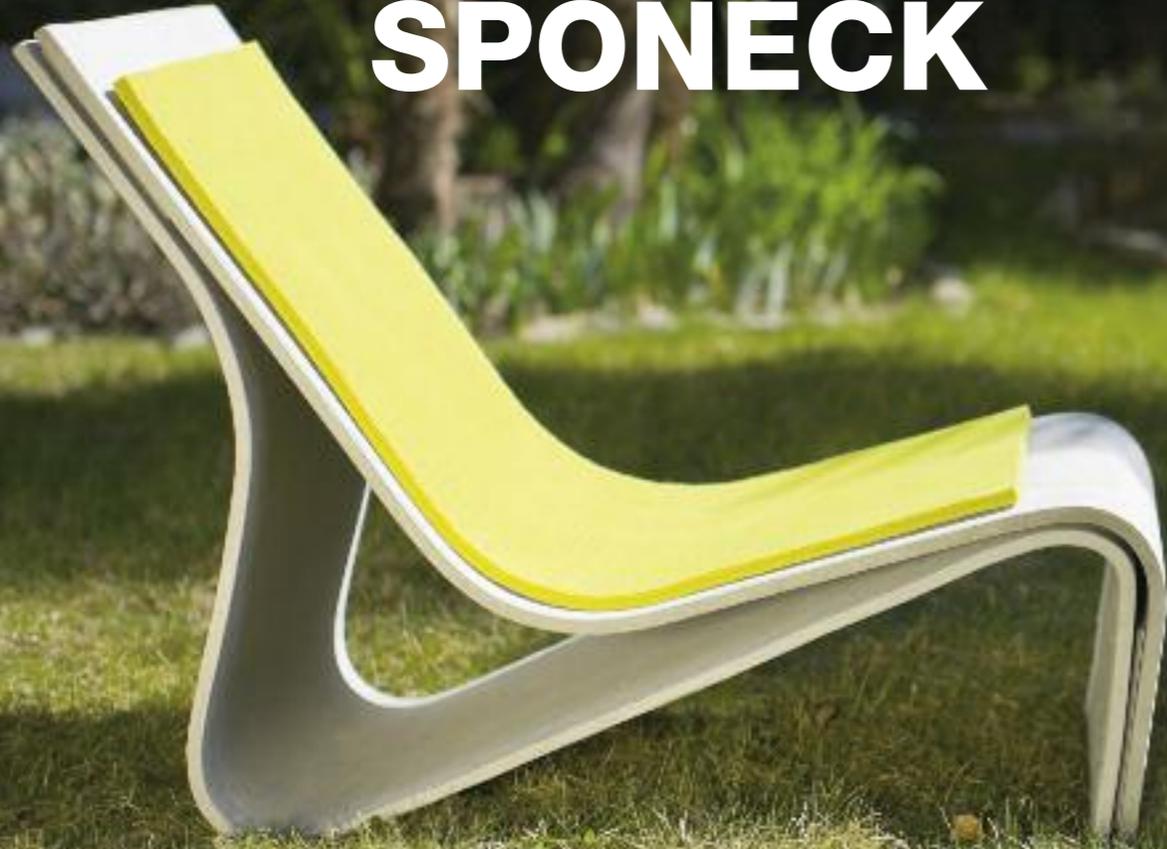
«Ich möchte nicht  
schockieren, sondern  
Funktionelles  
schaffen.»

“I don't want to  
shock but rather  
create something  
functional.” Nicolas Le Moigne

Sein «ECAL Hocker und Tisch» bestehen durch ihr puristisches Design, der Trash Cube durch die Idee, wie Faserzementabfälle überraschend Gestalt annehmen. Keine Frage, Nicolas Le Moigne schafft bereits als Jungdesigner Klassiker. Die unzähligen Preise, die er bis heute in Empfang nehmen konnte, bestätigen seinen hohen Stellenwert in der zeitgenössischen Designwelt. His ECAL table and chair stand out for their purist design, the Trash Cube for the idea of how fiber cement waste can take on surprising form. Without question, Nicolas Le Moigne is already creating classic pieces as a young designer. The countless prizes which he has already received, confirm his high standing among his peers in the world of contemporary design.



# SPONECK

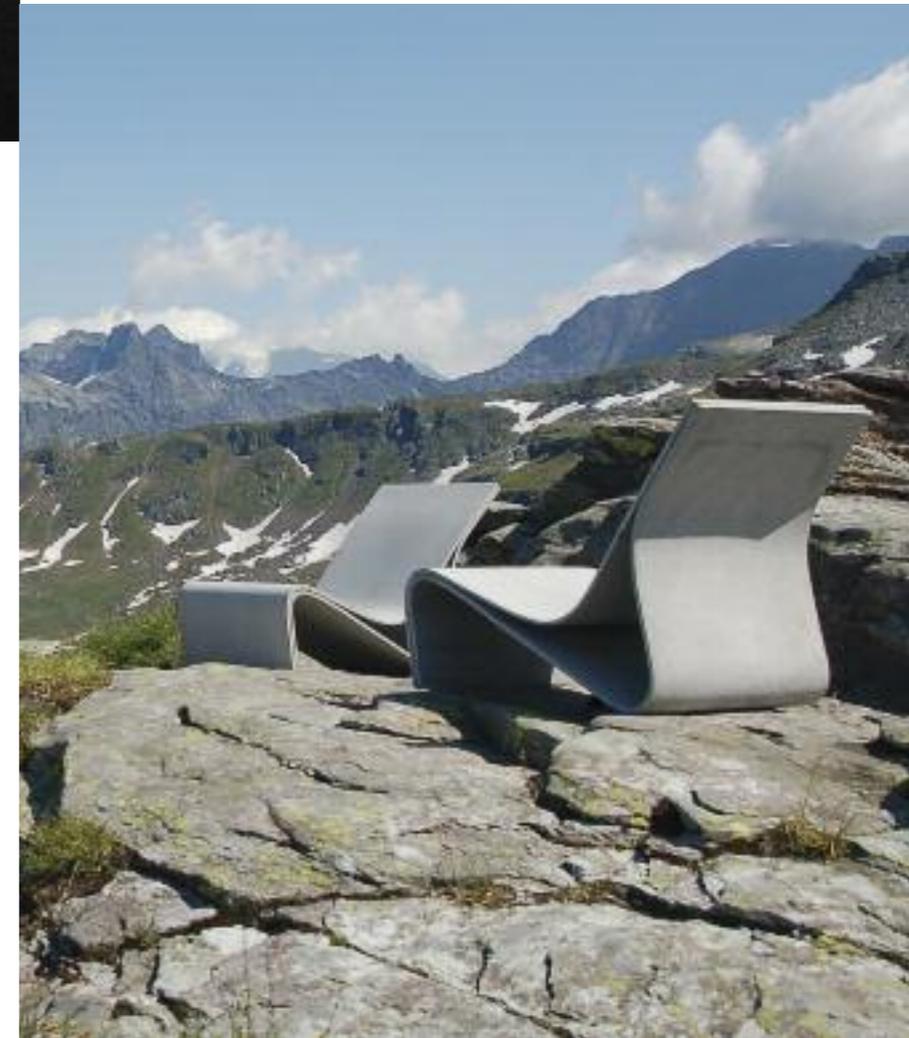


**«Materialästhetik löst Emotionen aus.»**  
**“Material esthetics releases emotions.”**

Julia von Sponeck

SPONECK Stuhl und Tisch beeindruckend durch die werkstoffgerechte Konstruktion. Aus der Dynamik der Form und der Dauerhaftigkeit des Materials ergibt sich ein Spannungsfeld, das die Ästhetik nachhaltig prägt. Julia von Sponeck studierte Architektur und Design an der Stuttgarter Kunstakademie sowie an der University of North London. Heute ist Paris ihr Wirkungsort.

The SPONECK table and chair is impressive because of its materially correct construction. An area of tension, which makes a lasting impression on the esthetics, results from the dynamics of form and the lasting nature of the material. Julia von Sponeck studied architecture and design at the Stuttgart Art Academy and at the University of North London. Today, she works in Paris.



# TETRIS



«Wir nutzen den Spielraum für Neues.»  
“We play to find new possibilities.”

Kevin Fries & Jakob Zumbühl

Die beiden Schweizer verstehen Design als ausgewogenes Zusammenspiel von technologischen, ästhetischen und kulturellen Faktoren. Sie bilden die Grundlage ihres kreativen Schaffens. Für das Regalsystem TETRIS haben Kevin Fries und Jakob Zumbühl 2009 den red dot design award erhalten, eine von vielen Auszeichnungen für ihre aussergewöhnlichen Produkte.

These two Swiss consider design as a balanced interplay of technological, esthetic and cultural factors. These provide the foundation for their creative works. For the TETRIS shelf system, Kevin Fries and Jakob Zumbühl received the red dot design award for 2009, one of many distinctions for their exceptional products.





**DIE BANK**



Michel Bruggmann hat nicht nur mehrere Pflanzengefäße, sondern auch verschiedene Möbel und Designobjekte für die Eternit (Schweiz) AG geschaffen. Zum Beispiel den Sitzstein FINDLING, die Eternitmodule BOOKY und DIE BANK. Mit durchdachten Konzepten durchbricht der Basler Industriedesigner gängige Denkmuster und überrascht mit neuen Nutzungsmöglichkeiten.

Michel Bruggmann has not only designed several planters but also different pieces of furniture and design pieces for Eternit (Schweiz) AG. For example, the FINDLING seating stone, the Eternit modules BOOKY and DIE BANK. With well thought-out concepts, these Basel-based industrial designers deconstruct common thought processes and amaze with their new application possibilities.

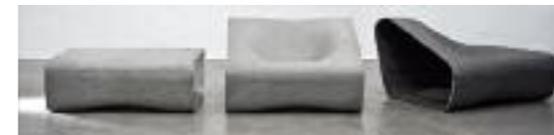
**«Gängige Denkmuster muss man durchbrechen.»**  
**“Common thinking must be dismantled.”** Michel Bruggmann



# DUNE



**«Die Auseinandersetzung mit dem Material fasziniert.»**  
**“It is fascinating to work with the material.”** Rainer Mutsch



Industriedesign, Möbel und Licht gehören zu den Spezialitäten von Rainer Mutsch. Mit DUNE, einem modular aufgebauten Outdoor-Möbel-system, hat der Wiener Designer einen Lounge Chair für die Eternit (Schweiz) AG gestaltet. Jedes der Elemente wird aus einer einzigen Faserzementplatte dreidimensional geformt. Das System ist unbegrenzt erweiterbar.

Industrial design, furniture and light are among the specialties of Rainer Mutsch. With his modularly constructed outdoor furniture system DUNE, this Viennese designer has created a lounge chair for Eternit (Schweiz) AG. Each element is formed three-dimensionally from a single fiber cement sheet. The system has unlimited expansion potential.





# BIRDY



Mit BIRDY hat Vladimir Jaccard ein einzigartiges Objekt aus Faserzement kreiert: einen Nistkasten für Meisen. Auch Jaccard hat an der ECAL studiert, mit der die Eternit (Schweiz) AG eine äusserst kreative Zusammenarbeit pflegt. Neben Kunst und Design gehören Movies, Computing und Multimedia zu den Spezialgebieten des jungen, talentierten Schweizer Designers.

Vladimir Jaccard has created a unique piece out of fiber cement with BIRDY: a nest box for tits. Jaccard also studied at ECAL, which has a very creative collaboration arrangement with Eternit (Schweiz) AG. Besides art and design, movies, computing and multimedia are all part of this young, talented Swiss designer's area of specialization.

**«Wichtig sind Tradition, Innovation und Qualität.»**  
**“Tradition, innovation and quality are important.”**

Vladimir Jaccard



# OBJECTS OF DESIRE



GUHL tisch/table 72 x 40 x 22 cm



GUHL stuhl/chair 79 x 54 x 61 cm



SPONECK stuhl/chair 77.5 x 50 x 60 cm



SPONECK tisch/table 50 x 50 x 25 cm



DUNE lounge system 79 x 54 x 61 cm



ECAL hocker/stool 42 x 32 x 42 cm



ECAL tisch/table 70 x 49 x 27 cm



SHIFT hocker/stool 80 x 40 x 60/48 cm



FOLD tisch/table 80 x 80 x 35 cm



RELAX! 189 x 76 x 12 cm



DIE BANK bank/bench 160 x 45 x 46 cm



TETRIS regal/shelf 81 x 35 x 54 cm



MOLD lampe/lamp Ø27 x 32 cm



BIRDY nistkasten/nest box 21 x 16 x 22 cm



ZEN GARDEN 61 x 33 x 3.5 cm



TRASH CUBE hocker/stool 31 x 31 x 36 cm

Faserzement inspiriert die Designer zur Gestaltung ganz unterschiedlicher Wohnaccessoires und natürlich von Pflanzgefäßen. Ob sie drinnen oder draussen zum Einsatz kommen, ist keine Frage des Materials, sondern des persönlichen Geschmacks.

Fiber cement inspires designers to create very different living accessories, which naturally includes plant pots as well. Whether they are used inside or outside is not a matter of what the material can do, but rather one's personal taste.

# MADE WITH PASSION



Sculpture by Beat Zoderer



Er stammt aus dem letzten Jahrhundert und ist heute angesagter denn je: der Verbundwerkstoff Faserzement. Seine Eigenschaften entsprechen den Anforderungen der heutigen Zeit hundertprozentig: Das Material, eine Mischung aus Zement, Kalksteinmehl, Fasern, Luft und Wasser, ist umweltfreundlich, unzerstörbar, frostsicher und lässt sich vollständig wiederverwerten. Zur Herstellung werden fast nur Rohstoffe aus der Schweiz verwendet. Produziert wird ausschliesslich in der Schweiz, in den Werken in Payerne FR und Niederurnen GL. Die hohe Umweltverträglichkeit und die Nachhaltigkeit, verbunden mit dem grossen Anteil an Handarbeit, verleihen den Eternitprodukten ihren unvergleichlichen Charakter. Gut möglich, dass einzelne von ihnen irgendwann zurück ins Werk und damit in die Recyclingschleife kommen: Aus Faserzement wird Zement und dann wieder Faserzement. Ein Kreislauf voller Innovationskraft, so faszinierend wie die Designprodukte selbst. It originated in the last century and is in greater demand than ever today: the bonding composite called fiber cement. Its characteristics fully meet today's demands: The material (a mixture of cement, limestone powder, fibers, air and water) is environmentally friendly, indestructible, frost-proof, and completely recyclable. Raw materials from Switzerland are used almost exclusively for its manufacture. Production is exclusively in Switzerland, in our plants in Payerne, Fribourg, and Niederurnen, Glarus. Environmentally sound and long lasting materials, in combination with considerable handcrafting lend Eternit products their unique character. It is entirely possible that individual pieces come back to the factory at some time and thus end up in the recycling bin: fiber cement is used to make cement and then fiber cement again. A cycle full of innovative strength as fascinating as the designer product itself.

1 Das Eternit-Werk in Payerne (Architekt Paul Waltenspühl) wurde 1957 eröffnet. 2 Faserzement wird der Maschine zugeführt, die das Material über eine Walze ausrollt. 3 Faserzement trocknet rasch aus, darum muss das Material innerhalb 3 Stunden in Form gebracht werden. Links im Bild die Modelle zur Ausformung. 4 Die Produkte härten innerhalb eines Monats vollständig aus. 5 Das Rohmaterial wird noch feucht zugeschnitten. 6 Für den Zuschnitt komplexer Formen wie z.B. die Spindel ist Präzision gefragt. 7 Vor dem Trocknen wird das Material in die Form geklopft, verdichtet, geglättet und ausgestrichen. 8 Den Arbeitern in der Handformerei stehen Spezialwerkzeuge zur Verfügung. 9 Nach einem Tag kann das Objekt aus der Form gehoben werden.

1 The Eternit factory in Payerne (architect: Paul Waltenspühl) was opened in 1957. 2 Fiber cement is fed into the machine, which then uses rollers to press the material flat. 3 Fiber cement dries quickly; therefore, the material must be shaped into its final form within three hours. Left in the picture the forms to shape the pieces. 4 The products harden completely within one month. 5 The raw material is cut while wet. 6 Precision is required when cutting complex forms, such as the Spindel. 7 Before it dries, the material is hammered, compressed, smoothed, and treated in the form. 8 A typical selection of special tools needed by craftsmen and artists. 9 The piece can be removed from the form after one day.

